

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования

Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого
Гуманитарный институт

Кафедра английского языка
Кафедра романских и германских языков

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

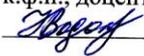
Учебный модуль по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
(профиль «Перевод и переводоведение»)

Фонд оценочных средств

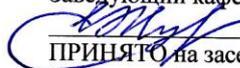


ПРИНЯТО на заседании
Ученого совета ИЯУМ
Протокол №6 от 05.05.2017 г.
Зам. директора ИЯУМ
М.С. Профимова

РАЗРАБОТАЛ

к.ф.н., доцент кафедры АЯ
 Н.В. Водолажченко
05.05.2017 г.

ПРИНЯТО на заседании кафедры АЯ
Протокол №9 от 10.05.2017 г.
Заведующий кафедрой АЯ

 Е.Ф. Жукова

ПРИНЯТО на заседании кафедры РГЯ
Протокол №9 от 10.05.2017 г.
Заведующий кафедрой РГЯ

 Л.А. Иванова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Паспорт фонда оценочных средств.
2. Характеристика оценочного средства № 1. Устный ответ.
3. Характеристика оценочного средства № 2. Контрольная работа.
4. Характеристика оценочного средства № 3. Сочинение.
5. Характеристика оценочного средства № 4. Собеседование.
6. Характеристика оценочного средства № 5. Сообщение.
7. Характеристика оценочного средства № 6. Тест.
8. Характеристика оценочного средства «№ 7. Экзаменационный билет.

Паспорт фонда оценочных средств
по модулю «Иностранный язык (практический курс первого иностранного языка)»
 для направления подготовки 45.03.02– «Лингвистика»
 (профиль «Перевод и переводоведение»)

№ п/п	Модуль, раздел (в соответствии с РП)	Контролируемые компетенции (или их части)	ФОС	
			Вид оценочного средства	Количество вариантов заданий
	УЭМ 1			
	Тема 1	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10	Устный ответ Тест/ Контрольная работа Сообщение	10 1 5
	Тема 2	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10	Сочинение Тест/ Контрольная работа Устный ответ	2 1 10
	Тема 3	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10	Устный ответ Тест/ Контрольная работа Сообщение	10 1 5
	Тема 4	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10	Сочинение Устный ответ Тест/ Контрольная работа	2 10 1
	Итоговая аттестация		Экзаменационный билет	15
	УЭМ 2			
	Тема 1	ОПК-2 ОПК-3	Сообщение Устный ответ	5 10

		ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10	Тест/ Контрольная работа	1
	Тема 2	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10	Устный ответ Сообщение Собеседование Сочинение Тест/ Контрольная работа	10 5 5 2 1
	Тема 3	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10	Устный ответ Сообщение Тест/ Контрольная работа	10 5 1
	УЭМ 3 Тема 1	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19	Сообщение Устный ответ Тест/ Контрольная работа	5 10 1
	Тема 2	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19	Устный ответ Сочинение Тест/ Контрольная работа	10 2 1
	Тема 3	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5	Устный ответ Сообщение Тест/ Контрольная работа	10 5 1

	ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19		
Тема 4	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19	Устный ответ Сочинение Тест/ Контрольная работа	10 2 1
Итоговая аттестация		Экзаменационный билет	15
УЭМ 4			
Тема 1	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19	Собеседование Устный ответ Тест/ Контрольная работа	5 10 1
Тема 2	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10 ОПК-18 ОПК-19	Собеседование Устный ответ Сочинение Тест/ Контрольная работа	5 10 2 1
Тема 3	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ОПК-10	Устный ответ Сообщение Сочинение Тест/ Контрольная работа	10 5 2 1

Итоговая аттестация	ОПК-18 ОПК-19		
		Экзаменационный билет	15

Паспорт фонда оценочных средств
по модулю «Иностранный язык: практический курс первого иностранного языка»
для направления подготовки 45.03.02– «Лингвистика»
(профиль «Перевод и переводоведение»)

Перечень оценочных средств по модулю

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
	Устный ответ	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие (или его часть) в виде ответа на вопросы преподавателя	Вопросы по темам дисциплины
	Контрольная работа	Письменные вопросы и задания, позволяющие измерить уровень знаний и умений обучающегося.	Фонд контрольных работ
	Сочинение	Форма письменного текущего контроля знаний учащегося, которая предполагает самостоятельное изложение учащимся определенной темы с собственным видением вопроса.	Темы сочинений
	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам дисциплины
	Сообщение	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической или учебно-исследовательской темы	Темы сообщений
	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий
	Экзаменационный билет	Средство итогового контроля	Комплект билетов

Характеристика оценочного средства № 1 Устный ответ

При оценке устных ответов студентов по дисциплине учитываются следующие критерии:

- 1) Знание основных лексических единиц по теме и правильность их использования.
- 2) Владение грамматическим инструментарием для правильного построения фразы.
- 3) Умение логично выстроить устное высказывание и дать аргументированный ответ.
- 4) Умение делать своевременный анализ выявленных ошибок.

Предел длительности контроля	2 - 3 мин
Предлагаемое количество вопросов из одного контролируемого раздела	от 5 до 10 (в зависимости от объема контролируемого раздела)
Критерии оценки:	
«отлично» 13-15 баллов	Ответ полный и правильный с использованием изученной лексики и грамматических структур, логичен и последователен, ответ самостоятельный
«хорошо» 11-13 баллов	Ответ полный и правильный, при этом допущены 2-3 незначительные ошибки, исправленные по требованию преподавателя
«удовлетворительно» 8- 10 баллов	Ответ неполный, несвязный с наличием серьезных ошибок.
«неудовлетворительно» менее 8 баллов	При ответе обнаружено невладение учащимся необходимым лексическим минимумом по рассматриваемой теме, допущены существенные грамматические ошибки или ответ отсутствует

Характеристика оценочного средства № 2 Контрольная работа

Предел длительности контроля	45 мин
Предлагаемое количество вопросов в работе	20-30
Предлагаемое количество заданий из одного контролируемого раздела	10
Критерии оценки:	по количеству правильных ответов
«отлично» 36-40 баллов	90-100%
«хорошо» 28-35 баллов	70-89%
«удовлетворительно» 20-27 баллов	50-69%
«неудовлетворительно» менее 20 баллов	менее 50%

Характеристика оценочного средства № 3
Сочинение

Предел длительности контроля	45 мин.
Предлагаемое количество тем из одного контролируемого раздела	2
Критерии оценки:	
«отлично» 27-30 баллов	сочинение, полностью соответствующее теме, глубоко и аргументированно ее раскрывающее, Сочинение должно быть логичным и последовательным в изложении мыслей, демонстрирующим исчерпанность цитатной аргументации, выстроенным изящно в композиционном плане, написанным в соответствии с нормами литературного языка и выдержанным в стиле, соответствующем избранной теме. В сочинении допускается наличие 1-2 речевых недочетов, 1 орфографической или 1 пунктуационной ошибки.
«хорошо» 21-26 баллов	сочинение, достаточно полно раскрывающее тему, логичное и последовательное по изложению, хорошо выстроенное композиционно, написанное в соответствии с нормами литературного языка, стилистически соответствующее теме, лексический и грамматический строй речи которого достаточно разнообразен. В сочинении допускаются 1 - 2 фактических неточности, не более 2 речевых недочетов, не более 2 орфографических и 2 пунктуационных или стилистических ошибок (варианты: 1 орфографическая + 3 пунктуационных или стилистических, 0 орфографических + 4 пунктуационных или стилистических).
«удовлетворительно» 15- 20 баллов	сочинение, в целом раскрывающее тему, но обнаруживающее односторонность или неполноту в раскрытии темы, в котором допущены отклонения от темы или отдельные неточности в изложении фактического материала, нарушение последовательности и логичности изложения, невыразительность речи, однообразие синтаксических конструкций, бедность словаря. В сочинении допускаются не более 4 орфографических и 4 пунктуационных или стилистических ошибок (варианты: 3 орфографических + 5 пунктуационных или стилистических; 0 орфографических + 8 пунктуационных или стилистических). При выставлении оценки учитываются и речевые недочеты (не более 5).
«неудовлетворительно» менее 15 баллов	сочинение, в котором тема не раскрыта или не соответствует вынесенной в заглавие, обилие фактических неточностей, нарушение логики изложения, нормы литературного языка не соблюдаются. Сочинение оценивается на "2" и в том случае, если тема раскрыта, но имеется много орфографических и пунктуационных ошибок (более 8 -9 в общем количестве), либо сочинение не представлено.

Характеристика оценочного средства № 4
Собеседование

Предел длительности контроля	10 мин
Предлагаемое количество тем для собеседования	5 для каждого контролируемого раздела
Выбор темы собеседования	Определен общей тематикой изучаемого раздела
Критерии оценки:	
«отлично» 45-50 баллов	Студент демонстрирует беглую спонтанную речь по предлагаемой тематике с безошибочным использованием грамматических конструкций и лексических единиц, не допускает фонетических ошибок; отвечает на вопросы с использованием грамотно и уместно выбранных речевых регистров.
«хорошо» 35-44 баллов	Учащийся обнаруживает достаточно хороший уровень владения спонтанным речевым инструментарием. Быстро и адекватно реагирует на ремарки собеседника, допуская 1-2 незначительные ошибки.
«удовлетворительно» 25-34 балла	Испытывает серьезные затруднения, отвечая на вопросы, демонстрирует низкий уровень владения лексическими единицами и грамматическими конструкциями, допускает существенные фонетические ошибки, затрудняющие понимание.
«неудовлетворительно» менее 25 баллов	Коммуникативное взаимодействие отсутствует, либо учащийся обнаруживает недопустимо низкий уровень языковой подготовки

Характеристика оценочного средства № 5
Сообщение

Предел длительности контроля	10 мин
Предлагаемое количество тем для докладов	5
Выборка тем докладов	Определена общей тематикой изучаемого раздела
Критерии оценки:	
«отлично» 27-30 баллов	Четко продуманное, логически выстроенное, аргументированное публичное выступление; автор демонстрирует беглую подготовленную речь по выбранной тематике с безошибочным использованием грамматических конструкций и лексических единиц, не допускает фонетических ошибок; отвечает на вопросы, показывая комплекс сформированных навыков спонтанной речи.
«хорошо» 21-26 балла	Докладчик обнаруживает достаточно хороший уровень владения речевым инструментарием (подготовленным и спонтанным), транслируя содержание своего доклада. Выступление соответствует заявленной тематике.
«удовлетворительно» 15-20 баллов	Сообщение характеризуется нелогичной композиционной структурой и слабой аргументацией; автор читает сообщение, допускает существенные грамматические, фонетические и лексические ошибки, затрудняющие понимание содержания. Испытывает серьезные затруднения, отвечая на вопросы.
«неудовлетворительно» менее 15 баллов	сообщение отсутствует

Характеристика оценочного средства № 6
Тест

Предел длительности контроля	45 мин
Предлагаемое количество задач из одного контролируемого раздела	30
Критерии оценки:	По количеству правильных ответов
«отлично» 36-40 баллов	90-100%
«хорошо» 28-35 баллов	70-89%
«удовлетворительно» 20-27 баллов	50-69%
«неудовлетворительно» менее 20 баллов	менее 50%

Характеристика оценочного средства № 7 Экзаменационный билет

Развернутый ответ студента по билету должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение, показывать умение студента применять полученные языковые навыки в их совокупности в зависимости от предлагаемой ситуации.

При оценке ответа используются следующие критерии оценки:

- 1) полноту и правильность ответа;
- 2) языковое оформление ответа.

Предел длительности контроля	30 мин
Предлагаемое количество вопросов в билете	3
Последовательность выборки вопросов из каждого раздела	Случайная
Критерии оценки:	
«отлично» 45-50 баллов	студент демонстрирует комплексное владение необходимым языковым инструментарием в рамках учебной ситуации; перевод характеризуется полнотой и адекватностью; монологическое высказывание отличается беглостью, четкостью построения, обоснованностью аргументационной базы и грамотным использованием связующих фраз.
«хорошо» 35-44 балла	студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «отлично», но допускает 1 - 2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1 - 2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.
«удовлетворительно» 25-34 балла	студент обнаруживает понимание основной идеи художественного текста, но при переводе и пересказе допускает существенные недочеты; излагает материал непоследовательно и допускает 3-4 фонетические ошибки при чтении; монологическое высказывание плохо структурировано, слабо аргументировано и содержит 4-5 грамматических недочетов.
«неудовлетворительно» менее 25 баллов	студент допускает существенные фонетические ошибки, ведущие к затруднению понимания текста; при переводе не способен верно трактовать значение лексем в предлагаемом контексте; обнаруживает недопустимо низкий уровень сформированности грамматических навыков при передаче содержания текста; монологическое высказывание отсутствует либо характеризуется значительным (7-8) количеством языковых ошибок